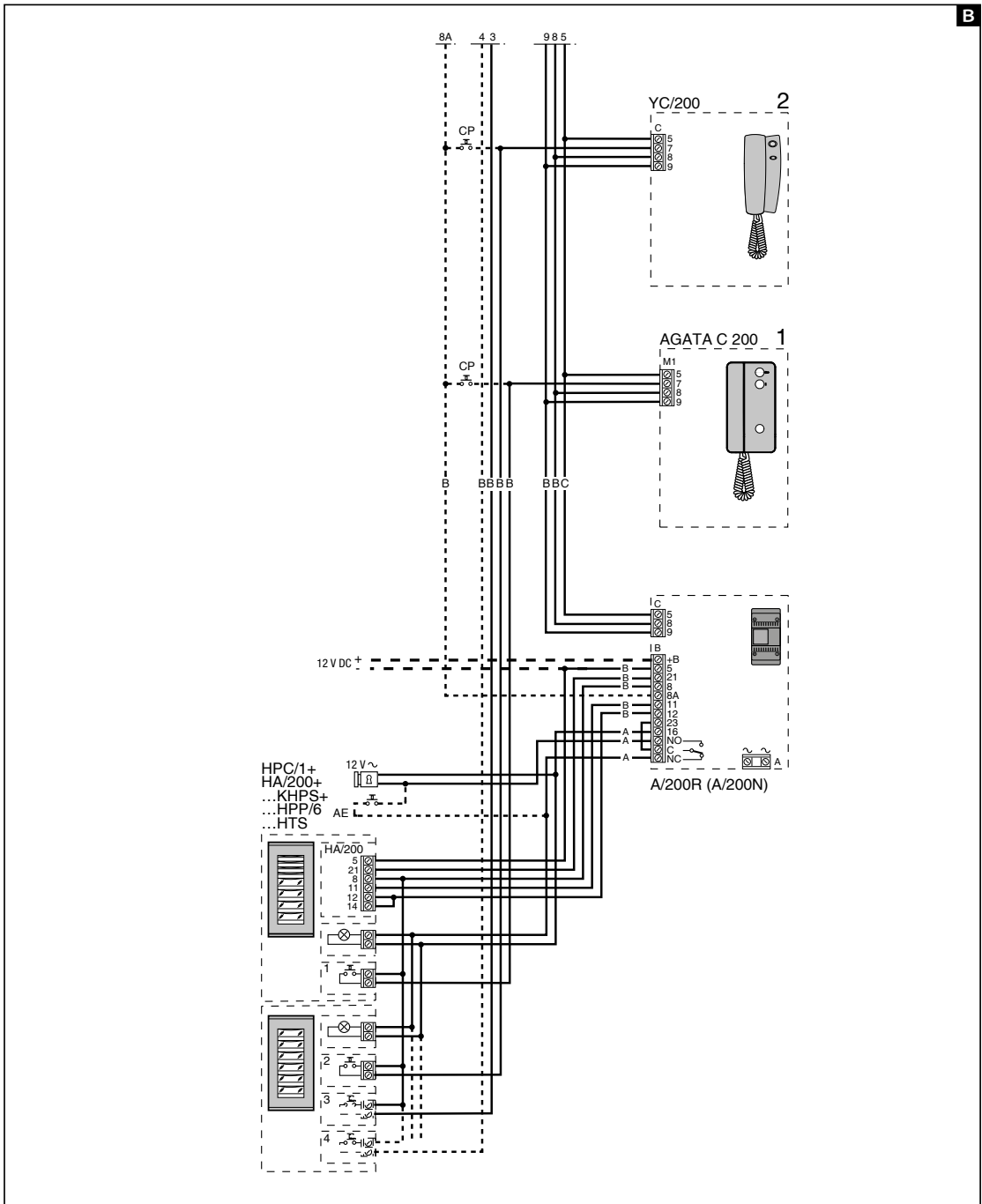
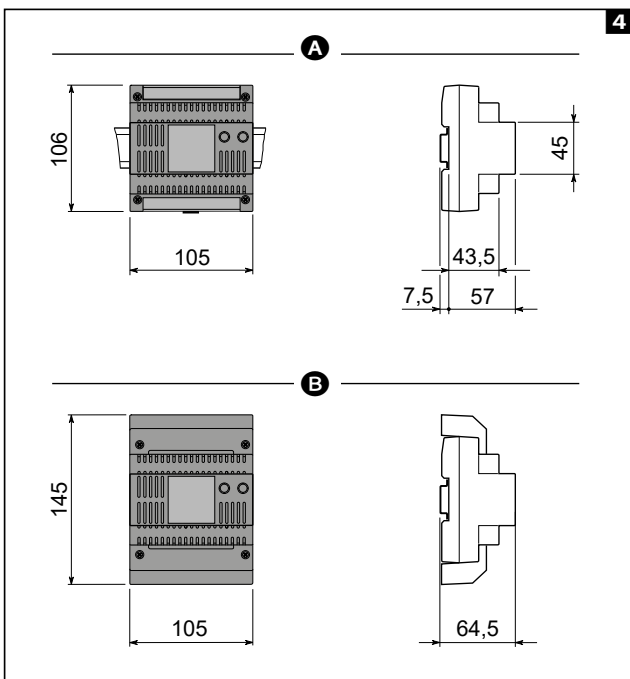
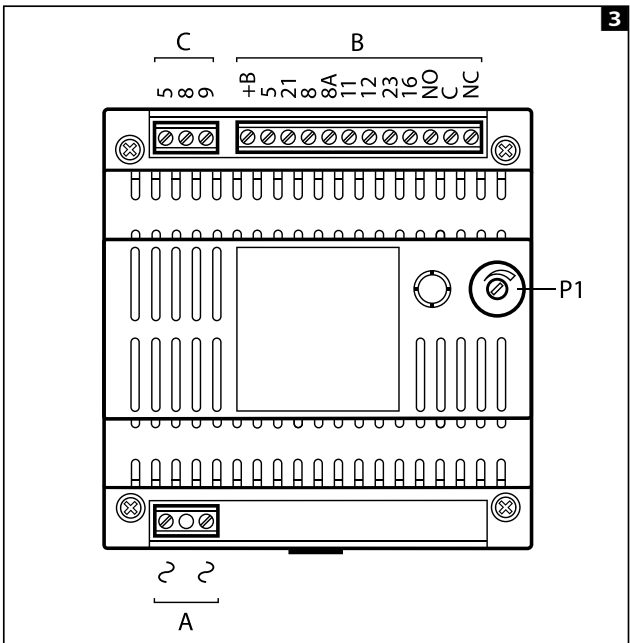
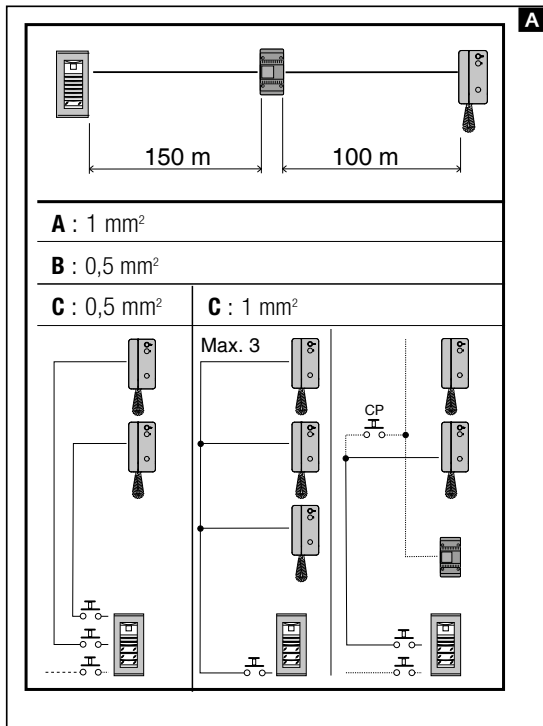
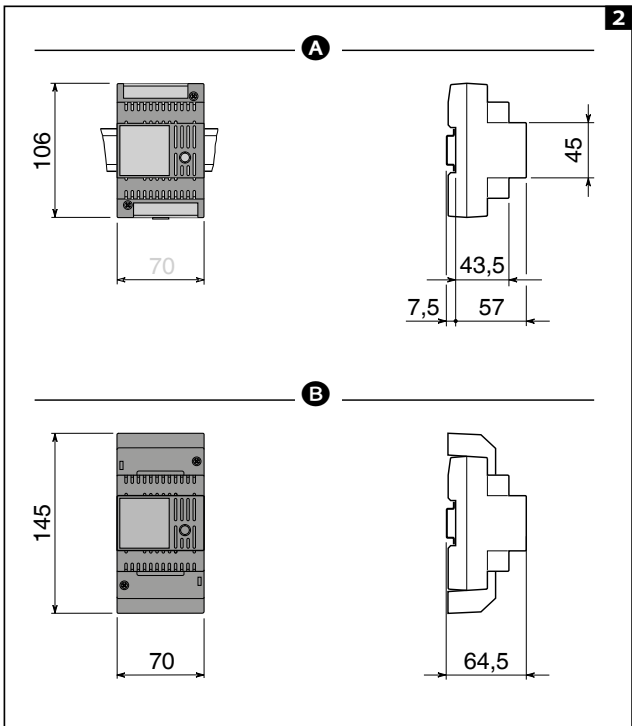
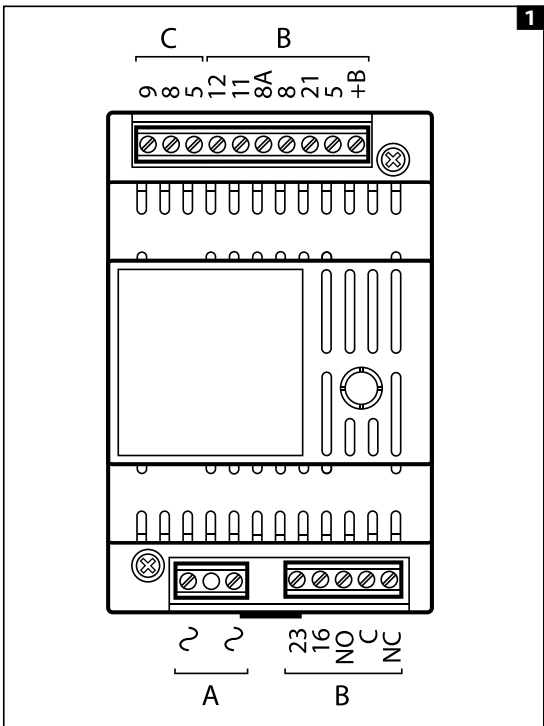




ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

⚠ **Attenzione.** Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio leggere attentamente le "AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE" contenute nella confezione.

Sezione dei conduttori **A**

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON POSTO ESTERNO SERIE TARGHA (MASSIMO 20 HPP/6). **B**

CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.

AE: Pulsante ausiliario apriporta.

Alimentatore A/200R

L'apparecchio è munito di un trasformatore la cui potenza garantisce l'alimentazione del posto esterno HPC/1 e max. 20 placche a 6 pulsanti HPP/6. È munito delle seguenti funzioni:

- 2 note di chiamata bitonali per due posti esterni (o per chiamata supplementare, es. dal pianerottolo).
- Alimentazione e comando per elettroserratura (12 VAC 1 A) tramite un relè (interno all'apparecchio).

Funzione dei morsetti (fig. **1)**

Morsettiera A

~ rete

Morsettiera B

+B ingresso AUX 12 V DC - 350 mA
5 massa
21 uscita 11 V DC
8 uscita comune chiamata 1
8A uscita comune chiamata 2
11 audio dal posto esterno
12 audio al posto esterno
23 uscita 14 V AC
16 }
NO normalmente aperto
C comune
NC normalmente chiuso } contatti relè

Morsettiera C

5 massa
8 audio al derivato interno
9 audio dal derivato interno

Caratteristiche tecniche

Tipo	A/200R - A/200N
Alimentazione	220-230 V AC 50/60 Hz
Potenza assorbita	34 VA
Tensioni di uscita	11 V DC, 150 mA (300 mA di picco); 14 V AC, 650 mA (1 A in servizio intermittente).
Generatore di chiamata	2 tipi di nota bitonale (sulla stessa chiamata si possono collegare in parallelo fino a 3 derivati interni)
Temperatura di funzionamento	da 0 °C a +35 °C.
Dimensioni	modulo da 4 unità basso per guida DIN (fig. 2)

Installazione

L'alimentatore può essere installato, senza copri morsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. **2** - **A**. Oppure può essere installato a parete utilizzando la guida DIN in dotazione, applicando il copri morsetti ed eventuali tasselli in dotazione.

☞ Assicurarsi che i cavi di alimentazione siano opportunamente bloccati per evitare che siano soggetti a sollecitazioni, trazioni e torsioni. Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. **2** - **B**.

☞ La protezione del trasformatore dell'apparecchio contro sovraccarichi e cortocircuiti è ottenuta elettronicamente anziché mediante fusibili.

Per ripristinare il normale funzionamento, in caso d'interruzione, bisogna:

- togliere l'alimentazione all'apparecchio
- eliminare le cause dell'arresto
- far raffreddare l'apparecchio per almeno 1 minuto
- ricollegare l'apparecchio.

Alimentatore A/200N

Di caratteristiche simili al mod. A/200R, dispone inoltre della seguente funzione:

- Alimentazione e comando per elettro-serratura (12 V ca, 1 A) tramite un relè (interno all'apparecchio) pilotato da un temporizzatore, regolabile da 2 a 15 secondi tramite il potenziometro P1 (fig. **3**).
- Dimensioni: modulo da 6 unità basso per guida DIN (fig. **4**).

Smaltimento - Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

⚠ **Attention. Before installing the unit, carefully read the “WARNINGS FOR INSTALLATION” contained in the package.**

Single or multi-flat installation with entry panel Targha series (max. 20 HPP/6). **B**

CP: Personal door-bell button.
AE: Puxiliary door-lock release button.

A/200R power supplier

The unit is equipped with a transformer capable of powering the HPC/1 entry panel and max. 20 HPP/6 panels.
The unit features the following functions:
- 2 two-tone call notes for entry panels (or for supplementary calls, e. g. landing calls).
- Power supply and control of electric door lock (12V AC, 1A) by means of relay (inside the unit).

Function of each terminal, figure 1

Terminal block A
~] mains
~]

Terminal block B
+B AUX 12 V DC input - 350 mA
5 ground
21 11 V DC output
8 call common 1 output
8A call common 2 output
11 audio from entry panel
12 audio to entry panel
23] output 14 V AC
16]
NO normally open
C common
NC normally closed] relay contacts

Terminal block C
5 ground
8 audio to receiver
9 audio from receiver

Technical features

Type	A/200R - A/200N
Supply voltage	220-230 V AC 50/60 Hz

The transformer is electronically protected against overloading and short circuiting i. e. no fuses are used.
The unit can be powered from a 12 V DC power supply, e. g. battery or uninterruptable power supply (terminals + B and 5).

	
Rated power	34 VA
Output voltages	11 VDC 150 mA (300 mA peak) 14 VAC, 650 mA (1 A in intermittent current).
Call generator	2 types of two-tone call (up to 3 internal units can be connected in parallel to the same call).
Working temperature range	from 0 °C to +35 °C.
Dimensions	4 DIN units module, low profile, figure 2

Installation

The power supplier can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022).
Dimensions are shown in figure **2** - **A**.
Or it can be wall-mounted using the DIN rail provided, applying as necessary the terminal covers and plugs provided.

*Make sure that the power supply cables are fixed in place to protect them against stresses, traction and twisting. Dimensions are shown in figure **2** - **B**.*

The transformer primary is electronically protected against overloading and short circuiting i. e. no fuses are used.

Procedure to reset a triggered circuit:
a) Disconnect the mains from the unit.
b) Remove the cause of malfunction.
c) Let the equipment to cool for at least 1 minute.
d) Reconnect the mains to the unit.

A/200N power supplier

With the same features of **A/200R**, has also the following function:
- Power supply and control of electric lock (12 V AC, 1 A) by means of relay (inside the unit) with timer-controlled interval adjustable from 2 to 15 seconds by means of potentiometer P1, figure **3**.
• Dimensions: 6 DIN units module, low profile, figure **4**.

Disposal - Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.
When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.
The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.
Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

⚠ **Attention. Avant de procéder à l'installation de l'appareil, lire attentivement les “RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION” contenues dans la boîte.**

Section des conducteurs A

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE TARGHA (20 HPP/6 AU MAXIMUM). **B**

CP: Bouton d'appel porte-palière
AE: Bouton gâche intérieur.

Alimentation A/200R

L'appareil est muni d'un transformateur dont la puissance garantit également l'alimentation du poste extérieur HPC/1 et 20 platines HPP/6 maxi.
Il dispose des fonctions suivantes:
- 2 note di chiamata bitonali per due posti esterni (o per chiamata supplementare, es. dal pianerottolo).
- Alimentazione e comando per elettroserratura (12 VAC 1 A) tramite un relè (interno all'apparecchio).

Fonction des bornes (fig. 1)

Bornier A
~] secteur
~]

Bornier B
+B entrée AUX 12 V DC - 350 mA
5 masse
21 sortie 11 V DC
8 sortie commun appel 1
8A sortie commun appel 2
11 audio du poste extérieur
12 audio au poste exterieur
23]] sortie 14 V AC
16]
NO normalmente aperto
C comune
NC normalmente chiuso] contacts relais

Bornier C
5 masse
8 audio au poste intérieur
9 audio du poste intérieur

Caractéristiques techniques

Type	A/200R - A/200N
Alimentation	220-230 V AC 50/60 Hz

Le transformateur est protégé électroniquement contre surcharges et courts-circuits.
L'appareil peut être alimenté à 12 V DC, par exemple à partir de la batterie ou groupe de continuité (bornes +B et 5).

L'appareil n'est pas équipé de dispositif pour la protection de la batterie.

Puissance absorbée	34 VA
Tensions de sortie	11 V DC, 150 mA (300 mA de crête) 14 V AC, 650 mA (1 A en service intermittent)
Générateur d'appel	2 types de note bitonale (on peut, sur le même appel, relier en parallèle jusqu'à 2 postes intérieurs)
Température de fonctionnement	de 0 °C à +35 °C.
Dimensions	module bas de 4 unités pour rail DIN (fig. 2)

Installation

L'alimentation peut être installé sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022.
Pour les dimensions d'encombrement, voir la fig. **2** - **A**).
Ou bien il peut être installé au mur en utilisant le guide DIN fourni et en appliquant le cache-bornes et les éventuelles chevilles fournies.

*Contrôler que les câbles électriques sont correctement bloqués pour éviter qu'ils ne soient soumis à des contraintes, des tractions et des torsions. Pour les dimensions d'encombrement, voir la fig. **2** - **B**.*

La protection du transformateur contre les surcharges et les courts-circuits étant obtenue électroniquement.

Pour rétablir le fonctionnement normal après une intervention de la protection il faut :
a) couper l'alimentation de l'appareil
b) éliminer la cause de l'arrêt
c) laisser refroidir l'appareil pendant une minute au moins
d) alimenter l'appareil.

Alimentation A/200N

Avec les mêmes caractéristiques du **A/200R**, il offre en plus la fonction suivante:

- Alimentation et commande pour la gâche électrique (12 V AC, 1 A) grâce à un relais (à l'intérieur de l'appareil), piloté par un temporisateur, réglable de 2 à 15 secondes à l'aide du potentiomètre P1 (fig. **3**).
• Dimensions: module bas de 6 unités pour rail DIN (fig. **4**).

Elimination - S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.
À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.
L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.
Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.
mbol und –zeichen versehen.

تعليمات للقائم بالتركيب

⚠ **انتبه. قبل البدء في تركيب الجهاز، اقرأ “تحذيرات التركيب” الموجودة في العلبة.**

القطع الفُظري لأسلاك التوصيل A

منظومة أحادية أو متعددة المجموعة مزودة بلوحة قياسية خارجية (بحد أقصى ٢٠ HPP/٦). **B**
CP: زر الاتصال من السلم.
AE: الزر المساعد لفتح الباب.

-مغذي فولت A/200R

لجهاز مزود بمحوّل تضمن طاقته تزويد الوحدة الخارجية HPC/١ وبحد أقصى. ٢٠ لوحة بـ ٦ أزرار HPP/٦.
إنه مزود بالوظائف التالية:
- علامتا مكالمة يرنان سوياً لمكانين خارجيين (أو لمكالمة إضافية، على سبيل المثال من بسطة السلم).
- تغذية وأمر القفل الكهربائي (١٢ تيار متردد ١ أمبير) عبر مرحل (داخل الجهاز).

وظيفة أطراف التوصيل (الشكل 1)

لوحة أطراف التوصيل A
~] الشبكة
~]

لوحة أطراف التوصيل B
B+ مدخل تيار متردد AUX ١٢V - ٣٥٠ مللي أمبير
٥ الكتلة
٢١ مخرج ١١ فولت تيار مستمر
٨ عمومي الاتصال ١
٨A عمومي الاتصال ٢
١١ صوت من واجهة الاستخدام الخارجية
١٢ صوت إلى واجهة الاستخدام الخارجية
٢٣ مخرج ١٤ فولت تيار مستمر
١٦]

نقاط تلامس
المرحل
] مفتوح عادةً
] عمومي
] مغلق عادةً

لوحة أطراف التوصيل C
٥ الكتلة
٨ صوت إلى الجهاز الفرعي الداخلي
٩ صوت من الجهاز الفرعي الداخلي

المواصفات الفنية

النوع	A/200R - A/200N
التغذية التشغيلية	٢٢٠-٢٣٠ فولت تيار متردد ٦٠/٥٠ هرتز

المحول محمي إلكترونيًا ضد الأحمال الزائدة والماسات الكهربائية.
يمكن تغذية الجهاز بقدرة ١٢ فولت تيار مستمر، على سبيل المثال من بطارية أو مجموعة مستمرة (كثلتا التوصيل B+ و ٥).

	
قوة الامتصاص الكهربائي للجهاز	٣٤ VA
مستويات جهد التيار الخارج	١١ فولت تيار مستمر، ١٥٠ مللي أمبير (٣٠٠ مللي أمبير من الذروة)؛ ١٤ فولت تيار متردد، ٦٥٠ مللي أمبير (١ أمبير أثناء التشغيل المتقطع).
مولد المكالمة	نوعان من العلامات يرنان سوياً (على نفس المكالمة يمكن توصيل حتى ٣ امتدادات داخلية بالتوازي).
درجة حرارة التشغيل	من ٠ درجة مئوية إلى +٣٥ درجة مئوية.
الحجم والأبعاد	وحدة نموذجية من ٤ وحدة منخفضة لحامل التثبيت والتوجيه DIN (الشكل 2)